

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 118

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

49. évfolyam

2006. május 3.

Tartalom	I	<i>Kötelezően közzéteendő jogi aktusok</i>	
		A Bizottság 675/2006/EK rendelete (2006. május 2.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	1
	★	A Bizottság 676/2006/EK rendelete (2006. május 2.) a jövedelmekre és életkörülményekre vonatkozó közösségi statisztikáról (EU-SILC) szóló 1177/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a meghatározások és frissített meghatározások tekintetében történő végrehajtásáról szóló 1980/2003/EK rendelet módosításáról ⁽¹⁾	3
		A Bizottság 677/2006/EK rendelete (2006. május 2.) a 174/1999/EK rendelet 20a. cikkében említett kvóta keretében a Dominikai Köztársaságba történő exportra szánt egyes tejtermékekre vonatkozó kiviteli engedélyek elosztásának meghatározásáról	4
		A Bizottság 678/2006/EK rendelete (2006. május 2.) a gabonaágazatban 2006. május 3-tól alkalmazandó behozatali vámok módosításáról	5
	II	<i>Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező</i>	
		Bizottság	
		2006/320/EK:	
	★	A Bizottság Határozata (2004. június 30.) a kiadói ágazat javára Olaszország által bejelentett intézkedésekről (az értesítés a C(2004) 2215. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾	8
		2006/321/EK:	
	★	A Bizottság határozata (2006. április 28.) a 2005/710/EK, 2005/733/EK és 2005/758/EK határozatnak a romániai, törökországi és horvátországi magas patogenitású madárinfluzzával kapcsolatos egyes védekezési intézkedések alkalmazási időszakának meghosszabbítása tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2006) 1710. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾	18
		2006/322/EK:	
	★	A Bizottság határozata (2006. április 28.) a tagállami kifizető ügynökségek az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap (EMOGA) Garanciarészlege által a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozóan finanszírozott kiadásokat érintő számláinak elszámolásáról (az értesítés a C(2006) 1750. számú dokumentummal történt)	20

⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG 675/2006/EK RENDELETE

(2006. május 2.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. május 3-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 2-án.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2006. május 2-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	136,2
	204	92,3
	212	139,0
	999	122,5
0707 00 05	052	129,4
	628	155,5
	999	142,5
0709 90 70	052	122,2
	204	92,6
	999	107,4
0805 10 20	052	46,6
	204	38,6
	212	56,9
	220	39,3
	624	56,8
	999	47,6
0805 50 10	508	30,4
	624	58,1
	999	44,3
0808 10 80	388	89,7
	400	113,7
	404	102,1
	508	81,4
	512	82,2
	528	88,5
	720	100,9
	804	107,3
	999	95,7

⁽¹⁾ Az országok nomenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 676/2006/EK RENDELETE

(2006. május 2.)

a jövedelmekre és életkörülményekre vonatkozó közösségi statisztikáról (EU-SILC) szóló 1177/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a meghatározások és frissített meghatározások tekintetében történő végrehajtásáról szóló 1980/2003/EK rendelet módosításáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a jövedelmekre és életkörülményekre vonatkozó közösségi statisztikáról (EU-SILC) szóló, 2003. június 16-i 1177/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 15. cikke (2) bekezdésének c) pontjára,

mivel:

- (1) Az 1177/2003/EK rendelet egységes kereteket hoz létre a jövedelmekkel és életkörülményekkel kapcsolatos olyan közösségi statisztikák nemzeti és európai szinten történő módszeres létrehozása érdekében, amelyek a jövedelmek, valamint a szegénység és a társadalmi kirekesztés szintje és összetétele tekintetében összehasonlítható és aktuális keresztmetszeti és longitudinális adatokat tartalmaznak.
- (2) Az új tagállamok Európai Unióhoz történő 2004. május 1-jei csatlakozásának következtében az 1177/2003/EK rendeletet az 1553/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ módosította a mintaméretek kiigazítása céljából, valamint annak érdekében, hogy a tagállamoknak idejük legyen rendszereiket harmonizált módszerekhez és meghatározásokhoz igazítani a közösségi statisztikák összeállítása során.

- (3) Úgy tűnik továbbá, hogy egyes új és régebbi tagállamoknak további időre van szükségük ahhoz, hogy az 1980/2003/EK bizottsági rendeletben ⁽³⁾ rögzítetteknek megfelelően valamennyi bruttó jövedelemadatot továbbítsák.
- (4) Ezért az 1980/2003/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a statisztikai programbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1980/2003/EK rendelet II. melléklete (3) bekezdésének első albekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„A (2) bekezdéstől eltérve Görögország, Spanyolország, Franciaország, Olaszország, Portugália, Lengyelország és Lettország számára engedélyezett, hogy az adatfelvétel első évétől bruttó jövedelemadatokat ne továbbítsanak. Ezeknek az országoknak azonban a lehető legsürgősebben, legkésőbb 2007-ig továbbítaniuk kell ezeket az adatokat.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 2-án.

a Bizottság részéről

Joaquín ALMUNIA

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 165., 2003.7.3., 1. o. Az 1553/2005/EK rendelettel (HL L 255., 2005.9.30., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 255., 2005.9.30., 6. o.

⁽³⁾ HL L 298., 2003.11.17., 1. o.

A BIZOTTSÁG 677/2006/EK RENDELETE**(2006. május 2.)****a 174/1999/EK rendelet 20a. cikkében említett kvóta keretében a Dominikai Köztársaságba történő exportra szánt egyes tejtermékekre vonatkozó kiviteli engedélyek elosztásának meghatározásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel a tejszár és tejtermékekre vonatkozó kiviteli engedélyek és export-visszatérítések tekintetében a 804/68/EGK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó különös részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. január 26-i 174/1999/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 20a. cikke (11) bekezdésére,

mivel:

A 174/1999/EK rendelet 20a. cikke meghatározza a Dominikai Köztársaságba történő exportra szánt egyes tejtermékek kiviteli engedélyei elosztásának eljárását az ezen ország által megnyitott kontingens keretében. A 2006/2007-os kontingensre benyújtott kérelmekben feltüntetett mennyiség meghaladja a rendelkezésre álló mennyiséget. Következésképpen elosztási együtthatót kell megállapítani az igényelt mennyiségekre,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 174/1999/EK rendelet 20a. cikkének (3) bekezdésében említett termékekre, a 2006. július 1. és 2007. június 30. közötti időszakra vonatkozóan benyújtott kiviteli engedély iránti kérelmekben feltüntetett mennyiségeket a következő elosztási együtthatókkal kell megszorozni:

— a 174/1999/EK rendelet 20a. cikk (4) bekezdés a) pontjában említett kontingensrészre benyújtott kérelmek esetén 0,621034,

— a 174/1999/EK rendelet 20a. cikk (4) bekezdés b) pontjában említett kontingensrészre benyújtott kérelmek esetén 0,063817.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. május 3-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 2-án.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 20., 1999.1.27., 8. o. A legutóbb az 508/2006/EK rendelettel (HL L 92., 2006.3.30., 10. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 678/2006/EK RENDELETE**(2006. május 2.)****a gabonaágazatban 2006. május 3-tól alkalmazandó behozatali vámok módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel az 1766/92/EGK tanácsi rendeletnek a gabonaágazatban alkalmazott behozatali vámokkal kapcsolatos alkalmazási szabályairól szóló, 1996. június 28-i 1249/96/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 2. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A behozatali vámokat a gabonaágazatban a 665/2006/EK bizottsági rendelet rögzítette ⁽³⁾.

- (2) Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy amennyiben alkalmazásuk időszakában a behozatali vámok számított átlaga 5 EUR/t-val eltér a vám rögzített mértékétől, megfelelő kiigazítást kell végrehajtani. A jelzett eltérés bekövetkezett. Szükséges tehát a 665/2006/EK rendeletben rögzített behozatali vámok kiigazítása,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 665/2006/EK rendelet I. és II. mellékletének helyébe e rendelet I. és II. melléklete lép.

2. cikk

E rendelet 2006. május 3-án lép hatályba.

E rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 2-án.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.9.29., 78. o. Az 1154/2005/EK rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 161., 1996.6.29., 125. o. A legutóbb az 1110/2003/EK rendelettel (HL L 158., 2003.6.27., 12. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 116., 2006.4.29., 41. o.

I. MELLÉKLET

Az 1784/2003/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdésében említett termékek 2006. május 3-tól alkalmazandó behozatali vámjai

KN-kód	Árumegnevezés	Behozatali vám ⁽¹⁾ (EUR/tonnában)
1001 10 00	Durumbúza, kiváló minőségű	0,00
	közepes minőségű	0,00
	gyenge minőségű	16,14
1001 90 91	Közönséges búza, vetőmag	0,00
ex 1001 90 99	Közönséges búza, kiváló minőségű, a vetőmag kivételével	0,00
1002 00 00	Rozs	54,48
1005 10 90	Kukorica, vetőmag, a hibrid kivételével	57,64
1005 90 00	Kukorica, a vetőmag kivételével ⁽²⁾	57,64
1007 00 90	Cirokmag, a hibrid vetőmag kivételével	54,48

⁽¹⁾ A Közösségbe az Atlanti-óceánon vagy a Szuezi-csatornán keresztül érkező árukra (az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (4) bekezdése) az importőr vámcsökkentésben részesülhet, amely:

- 3 EUR/t, ha a kirakodás kikötője a Földközi-tengeren van, vagy
- 2 EUR/t, ha a kirakodás kikötője Írországban, az Egyesült Királyságban, Dániában, Észtországban, Lettországban, Litvániában, Lengyelországban, Finnországban, Svédországban vagy az Ibériai-félsziget atlanti partján van.

⁽²⁾ Az importőr 24 EUR/t átalány-vámcsökkentésben részesülhet, amennyiben az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (5) bekezdésében megállapított feltételek teljesülnek.

II. MELLÉKLET

A vámtételek kiszámításának tényezői

(a 2006.5.1.)

1. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében meghatározott referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

Tőzsdei jegyzések	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Termékek (%-os fehérjetartalom 12 %-os nedvességtartalom mellett)	HRS2	YC3	HAD2	közepes minőségű (*)	gyenge minőségű (**)	US barley 2
Árfolyamjegyzés (EUR/t)	138,64 (***)	74,97	155,54	145,54	125,54	87,13
Felár az öbölbeli árhoz (EUR/t)	—	12,74	—	—	—	—
Felár a nagy-tavakbeli árhoz (EUR/t)	26,30	—	—	—	—	—

(*) 10 EUR/t levonás (1249/96/EK rendelet 4. cikk (3) bekezdés)

(**) 30 EUR/t levonás (1249/96/EK rendelet 4. cikk (3) bekezdés)

(***) Beleértve 14 EUR/t hozzáadás (1249/96/EK rendelet 4. cikk (3) bekezdés)

2. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében meghatározott referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

Fuvardíjak/költségek: Mexikói-öböl–Rotterdam 16,35 EUR/t; Nagy-tavak–Rotterdam 20,34 EUR/t.

3. Az 1249/96/EK rendelet 4. cikk (2) bekezdésének harmadik albekezdésében említett támogatások: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004. június 30.)

a kiadói ágazat javára Olaszország által bejelentett intézkedésekről

(az értesítés a C(2004) 2215. számú dokumentummal történt)

(Csak az olasz nyelvű szöveg hiteles)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2006/320/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

miután felhívta az érdekelt feleket észrevételeik benyújtására ⁽¹⁾ és az említett észrevételeket figyelembe véve,

mivel:

1. ELJÁRÁS

- (1) A 2002. december 19-én kelt és 2002. december 31-én iktatott 15808. és 15809. sz. levelekkel az Európai Közösséget létrehozó szerződés 88. cikke (3) bekezdésének értelmében az olasz hatóságok bejelentették a Bizottságnál az olasz kiadói ágazatban működő vállalkozások számára létesített támogatási rendszert.
- (2) A Bizottság 2003. október 29-én kelt levelében értesítette Olaszországot arról a döntéséről, amelynek értelmében az Európai Közösséget létrehozó szerződés 88. cikke (2) bekezdése szerint megindítja az eljárást a bejelentett intézkedésekkel szemben.
- (3) A Bizottságnak az eljárás megindítására vonatkozó határozata az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽²⁾ került közzé-

tételre. A Bizottság felhívta az érdekelt harmadik feleket a szóban forgó intézkedésekre vonatkozó észrevételeik előterjesztésére.

- (4) A 2003. december 2-án kelt levélben az olasz hatóságok az eljárás megindításáról szóló határozatra vonatkozó észrevételeik benyújtására kitűzött határidő meghosszabbítását kérték, amelyet a Bizottság a 2003. december 10-én kelt levelében engedélyezett.
- (5) A 2004. január 9-én kelt és 2004. január 14-én iktatott levelükben az olasz hatóságok benyújtották észrevételeiket és további tájékoztatással szolgáltak.
- (6) A Bizottsághoz érdekelt harmadik felektől is érkeztek észrevételek, amelyeket továbbítottak az olasz hatóságoknak, lehetőséget adva számukra a válaszadásra. Az olasz hatóságok észrevételei a 2004. március 3-án kelt és 2004. március 4-én iktatott levélben érkeztek meg a Bizottsághoz.
2. A TÁMOGATÁSI INTÉZKEDÉSEK LEÍRÁSA
- (7) Az olasz hatóságok által bejelentett két támogatási intézkedés a kiadói ágazatban működő vállalkozások számára banki finanszírozás engedélyezett kamattámogatása, illetve adójóváírás a kiadói termékeket előállító vállalkozások részére ⁽³⁾.

⁽¹⁾ HL C 285., 2003.11.28., 14. o.⁽²⁾ Lásd az 1. lábjegyzetet.⁽³⁾ Támogatható termék alatt kell érteni a papírhordozón előállított terméket, ideértve a könyvet, illetve az informatikai hordozón előállított terméket, amelyet kiadásra szántak, vagy egyébként bármilyen eszközzel a nyilvánosság számára információ terjesztésére szolgál, elektronikus úton vagy rádiós, illetve televíziós közvetítés által, kivéve a hangrögzítő termékeket, a lemezkiadói és a filmművészeti termékeket, valamint a külső vagy belső használatra szánt olyan dokumentációt, amely vállalkozásokra vonatkozó adatokat tartalmaz.

2.1. Kamattámogatás formájában nyújtott támogatás

- (8) A szóban forgó első támogatási rendszert a 2001. március 7-én kelt 62. sz. törvény 4. és 7. cikke szabályozza ⁽⁴⁾, az „Új jogszabályok a kiadókról és a kiadói termékekről és az 1981. augusztus 5-i 416. sz. törvény módosításai” című törvényben (a továbbiakban: 62/2001. sz. törvény), továbbá a 2002. május 30-án kelt 142. sz. köztársasági elnöki rendeletben, „A kiadói ágazatban működő vállalkozások hitelkedvezményeire vonatkozó rendelet” ⁽⁵⁾ (a továbbiakban: 142/2002. sz. köztársasági elnöki rendelet).
- (9) A támogatás tíz évre szóló kamattámogatásokból áll, amelyeket pénzügyintézetek engedélyeznek műszaki-termelési szerkezetátalakítási projektek részére, például beszerzés, bővítés és a műszaki felszerelések modernizálása, különös tekintettel a hardver és a szoftver informatikai hálózatok fejlesztésére, a nemzetközi telematikus körök és szatellitok hasznosításával összefüggésben is az elosztás javítása érdekében; továbbá a szakmai képzés költségei.
- (10) A projekt ⁽⁶⁾ teljes költségének a 90 %-a támogatható. A hozzájárulás megfelel az amortizáció szintje közötti különbségnek, amelyet a Pénzügyminisztérium által meghatározott irányadó kamat alapján kell kiszámolni, a kötelező kifizetéseket pedig az említett kamat felének az alapulvételével. Gyakorlatilag, 5 %-os irányadó kamatot alkalmazva, az állam a projekt teljes költségének 13 %-ához nyújt hozzájárulást. A százalékarány körülbelül 10 %-ra csökken, amennyiben a hozzájárulást azonnali formában kéri.
- (11) A kedvezményezettek a teljes kiadói ágazatban működő vállalkozások ⁽⁷⁾, mindenekelőtt a következők: a hírügynökségek, a kiadóvállalatok, a nyomdák, a napilapok, a heti-, illetve havilapok és a papíron vagy informatikai,
- ⁽⁴⁾ Az olasz hatóságok rámutatnak, hogy a szóban forgó kedvezmények felváltják a Bizottság 1983.11.18-i 1398. sz. és 1988.7.7-i 8232. sz. levelével jóváhagyott, az 1981.8.5-i 416. sz. és az 1987.2.25-i 67. sz. törvény által létesített támogatási rendszert.
- ⁽⁵⁾ Azokra a feltételekre, amelyek a rendelkezésre álló forrásokra és a kedvezményeknek a kiadói vállalkozások számára történő jóváhagyásának a 62/2001. sz. törvény 6. cikke által előírt módjára vonatkoznak, az információ és a kiadói ágazat osztályvezetőjének a Tanács ellenőrzésével 2002. december 13-án kiadott rendelete vonatkozik: HL 297., 2002.12.19., 29. o.
- ⁽⁶⁾ Ezenkívül a kormánykezdeményezésre készülő törvény vázlata – 4163. sz. tanácskozási ügyirat: „Rendelkezések a napi és időszaki sajtó kiadásának és terjesztésének tárgyában” – a 2001. évi 62. sz. törvény 5. cikkének utólagos módosítását vezeti be, amely nyíltan kizárja a megengedhető kiadásokból az olyan költségeket, amelyek nem a kiadói termék konkrét megvalósítására vonatkoznak, különös tekintettel a promóciós költségekre és a reklámköltségekre. A megengedhető költségek csak az újságírói szakszervezetek esetében tehetik ki a 100 %-ot, az 1981.8.5-i 416. sz. törvény 6. cikke alapján.
- ⁽⁷⁾ A Tanács elnöksége információért és kiadásért felelős osztályvezetőjének 2002. december 13-i, a 62/2001. sz. *de qua* törvényről szóló rendeletének értelmében kifejezetten ki vannak zárva a nehézségekkel küzdő vállalkozások.

illetve elektronikai hordozón megjelent időszaki kiadványok és könyvek terjesztői, a rádiós és televíziós közvetítések sugárzói, továbbá azok a vállalkozások, amelyek kizárólag vagy főként sajtótermékek forgalomba hozatalával foglalkoznak és azok a kiadók, amelyek külföldön értékesítenek olasz újságokat. Az intézkedés valamely EU-tagállamban székhellyel rendelkező vállalkozásokra vonatkozik. A kedvezményezettek száma 101 és 500 közöttire becsülhető.

- (12) A támogatási rendszer előrelátható időtartama tíz év ⁽⁸⁾. A 2001., 2002. és 2003. évek mérlegeit terhelő költségvetési előirányzat eléri a 26,3 millió euro körüli összeget ⁽⁹⁾, amelyhez 50,8 millió eurót kell hozzáadni olyan előzetes költségvetési előirányzatokra, amelyeket még nem határoztak meg. Az ezen intézkedés keretei között nyújtott támogatás egyedül a következőkben ismertetett ugyanezen törvény 8. cikkében elrendelt támogatással vonható össze ⁽¹⁰⁾.
- (13) A 62/2001. számú törvény 5–7. cikkében foglalt kedvezményeket egy, a kormány által létrehozott és felügyelt *ad hoc* alap nyújtja ⁽¹¹⁾. A támogatás automatikus eljárás alapján ⁽¹²⁾ vagy egyéni elbírálás útján engedélyezhető. Az automatikus eljárás alapján történő engedélyezés esetében a projekt finanszírozására fordított összeg nem haladhatja meg a 0,5 millió euro körüli összeget ⁽¹³⁾ és a támogatásban részesülő projektet a támogatás engedélyezésétől számított két éven belül meg kell valósítani. Azokról a projektekről, amelyeket nagy összegekkel kell finanszírozni, egyéni értékelő eljárás során dönt egy *ad hoc* bizottság, amelyet a kormány felügyel. Az ezen támogatás alapján engedélyezett legnagyobb kedvezmény 15,5 millió euro körüli összeg ⁽¹⁴⁾, és az ezen eljárás keretei között értékelt projekteknek meg kell felelniük annak a

⁽⁸⁾ A tízéves lejárati időt a bejelentés után kifejezetten elrendelték, a kormánykezdeményezésre készülő törvénytervezetbe beillesztett normatív módosítással 2003. július 16-án bemutatták a képviselőháznak, 4163. sz. tanácskozási ügyirat: „Rendelkezések a napi és időszaki sajtó kiadásának és terjesztésének tárgyában”. A törvénytervezet jelenleg a Parlament kulturális bizottsága vitatja meg.

⁽⁹⁾ Az állam által a költségvetésben előirányozott alapok kizárólag 2001-ben körülbelül 4,1 millió eurót, 2002-ben 12,6 millió eurót, 2003-ban körülbelül 9,7 milliót tehetnek ki.

⁽¹⁰⁾ A 142/2002. sz. köztársasági elnöki határozat a 8. cikkben megtiltja a kedvezmények halmozását – amelyről a 62/2001. sz. törvény 4–7. cikke határozott – egy másik állam, a tartomány, Trento és Bolzano autonóm megyék önkormányzata, az Európai Közösség vagy közintézmények által biztosított kedvezményekkel, amelyeket ugyanazon befektetési program finanszírozására nyújtottak. Az említett kedvezmények halmozhatók viszont azzal az adóhittel, amelyről ugyanazon törvény 8. cikke rendelkezik.

⁽¹¹⁾ A 62/2001. sz. törvény 5. cikke értelmében az „Alap a kiadói szektor vállalkozásainak hitelkedvezményére”.

⁽¹²⁾ A 142/2002. sz. köztársasági elnöki rendelet 1. cikke meghatározza, hogy automatikus eljárás esetén a vállalkozások egyszerre csak egy projektet nyújthatnak be.

⁽¹³⁾ A finanszírozás nem haladhatja meg az 1 milliárd olasz lírát, a 2001.7.3-i 62/2001. sz. számú törvény 6. cikkének a) bekezdése értelmében.

⁽¹⁴⁾ A maximális támogatás nem haladhatja meg a 30 milliárd olasz lírát a 62/2001. sz. törvény 7. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében.

követelménynek, hogy két év alatt megvalósulnak. Mindkét odaítélési eljárás előírja többek között a részletes információk és dokumentáció benyújtását a projekt létezésének és szükségleteinek, a kedvezményezett jogosultságának és a ténylegesen viselt költségek támogathatóságának igazolására⁽¹⁵⁾, valamint a banki hitelszerződés másolatának benyújtását.

- (14) Az ezen támogatási rendszer keretében nyújtott támogatás célja, az olasz alkotmány 21. cikkében foglaltaknak megfelelően, az információs pluralizmus védelme.

2.2. Az adójóváírás formájában nyújtott támogatás

- (15) A második támogatási rendszerre a 2001. március 7-én kelt 62. sz., az „Új jogszabályok a kiadókról és a kiadói termékekről és az 1981. augusztus 5-i 416. sz. törvény módosításai” című törvény 8. cikke és a 2002. június 6-án kelt 143-as számú miniszterelnöki rendelet, nevezetesen „A sajtótermékeket előállító vállalkozások számára nyújtandó adójóváírásokról szóló rendelkezések” az irányadók.

- (16) A támogatási rendszer rendelkezik a kiadói ágazatban működő vállalkozások számára nyújtandó kedvezmények engedélyezéséről, öt egymást követő évben engedélyezett éves adójóváírás formájában, amely megegyezik a beruházás teljes költségének a 15 %-aként nyújtható adókedvezménnyel⁽¹⁶⁾. Az adójóváírást az adóösszegeből kell levonni és négy évre átvihető.

- (17) Az adójóváírás olasz nyelvű sajtótermékek előállításához szükséges új eszközökbe történő beruházásokra engedélyezhető: újságok, folyóiratok, magazinok, könyvek, továbbá multimédiás kiadói termékek. Engedélyezhetőek az egyenértékű beruházások felszerelésekre és szabadalmakra a gyártás bármely fázisában, a műszaki-gazdasági fejlesztési projektek keretében.

- (18) A támogatási rendszer a 2004. december 31-ig megvalósított beruházásokra korlátozódik. Az állami mérleget terhelő költségvetési előirányzat az egész időszakra 102 millió euro körüli összeg⁽¹⁷⁾. A szóban forgó támogatás keretében nyújtott kedvezmények csak a már említett jogszabály 4–7. cikkében előírt támogatásokkal vonhatók össze⁽¹⁸⁾. A rendelkezés előírásokat tartalmaz a projektek létezésének és megvalósíthatóságának az igazolásáról, valamint a megfelelő módon engedélyezett támogatások visszatérítésére vonatkozóan.

⁽¹⁵⁾ A támogatások megadásával kapcsolatos eljárásokat és kívánalmakat a 62/2001. sz. törvény 7. cikkének (2)–(6) bekezdése ismerteti, valamint a 142/2002. sz. köztársasági elnöki rendelet.

⁽¹⁶⁾ A szóban forgó támogatási rendszer alapján a maximális összeg a kedvezményezett helyett a beruházás értékének százaléka szerint került meghatározásra, de mindenesetre a teljes alap rendelkezésre álló maximuma korlátozott.

⁽¹⁷⁾ Az állam által költségvetésileg előirányozott alapok viszonylagosan elérhetik 2001-ben kb. az 5,7 millió eurót, 2002-ben a 11,3 millió eurót, 2003-tól 2005-ig minden évben a 28,4 millió eurót.

⁽¹⁸⁾ Lásd a 11. lábjegyzetet.

- (19) Az adójóváírás a sajtótermékeket előállító vállalkozásoknak engedélyezhető⁽¹⁹⁾. Ide tartoznak a hírügynökségek, a kiadóvállalatok, a napilapok, a heti-, illetve havilapok és a papír vagy informatikai, illetve elektronikai hordozón megjelenő időszaki kiadványok és könyvek terjesztői, a rádiós és televíziós közvetítések sugárzói, továbbá az olasz sajtótermékek külföldi kiadóvállalatai. Az intézkedés a valamely EU-tagállamban székhellyel rendelkező vállalkozásokra vonatkozik. A kedvezményezettek becsült száma 101 és 500 között van.

- (20) A szóban forgó támogatás keretében nyújtott kedvezmény célja a kultúra támogatása és előmozdítása, valamint az olasz alkotmány 21. cikkében foglaltaknak megfelelően az információs pluralizmus védelme.

3. AZ ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSÁNAK OKAI

- (21) A Bizottság az eljárás megindításáról szóló döntésében megállapította, hogy a két támogatási rendszer, az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése alapján állami támogatást valósít meg, és kétségeit fogalmazta meg a megjelölt intézkedések hatásaival kapcsolatban egyfelől a külkereskedelemre, másfelől a közösségi piaccal való összeegyeztethetőségükre vonatkozóan.

- (22) A Bizottság ezenkívül megállapította, hogy az eljárás megindítása lehetőséget ad megfelelő információk és észrevételek benyújtása által a fennálló kétségek eloszlatására.

4. AZ ÉRDEKELT FELEK ÉSZREVÉTELEI

- (23) Az eljárás megindítását követően számos érdekelt fél küldött a tárggyal kapcsolatos észrevételeket. Az alábbi bekezdések ezeknek az észrevételeknek az összefoglalását tartalmazzák.

- (24) 2003. december 18-án kelt levelében az Európai Kiadók Szövetsége (FEE) megállapította, hogy a szóban forgó támogatásra vonatkozó rendelkezések nem sértik a közösségi jogot, mivel:

- i. a kiadói tevékenység minden más ipari tevékenységtől eltérően döntően a nyelvhez kötődik, és így az állami támogatás a kiadói szektorban kevés lehetőséggel rendelkezik arra, hogy a külkereskedelemre az Európai Unión belül hatással legyen;

⁽¹⁹⁾ A sajtótermékeket előállító vállalkozások meghatározása korlátozottabb, mint ahogy az a vizsgált törvény 4., 5. és 7. cikkeiben előfordul. Elsősorban, kizárólag olasz nyelvű publikációkra vonatkozik. Másodsorban, kizárólag a sajtótermékeket előállító vállalkozásokra vonatkozik, míg a másik intézkedés alapján potenciális kedvezményezettek mindazok az aktív vállalkozások, amelyek a sajtótermékek előállításának és terjesztésének folyamatában részt vesznek.

- ii. az előirányzott támogatások mértéke meglehetősen csekély;
- iii. a kedvezmények speciális nyelvi területekre és publikációkra irányuló befektetések különböző típusaira vonatkoznak, amelyek kizárólag abban az esetben élvezik az olasz állam támogatását, amennyiben olasz nyelvűek. Az állami támogatás célul tűzte ki a magánberuházások ösztönzését, hogy így szembesítse a konkurenciával a kiadókat és más vállalkozásokat, egy versenyképes nemzeti ágazatban.
- (25) 2003. december 19-én kelt levelében a Portugál Könyvkiadók Egyesülete (APEL) megállapította, hogy a támogatási intézkedés nem sérti a közösségi jogot:
- i. ugyanazokból az okokból, amelyekre a FEE is hivatkozott;
- ii. minthogy az engedélyezhető beruházások nem irányulnak közvetlenül exportra vagy más nemzetközi tevékenységre.
- (26) A vizsgálatok keretében továbbá a következő észrevételek érkeztek harmadik felektől a Bizottsághoz, több mint egy hónappal az eljárás megindításának közzétételét követően.
- (27) 2004. január 8-án kelt levelében a Spanyol Kiadók Szövetsége (FGEE) megállapította, hogy a támogatási intézkedés nem sérti a közösségi jogot, ugyanazon okokból, amelyekre a Portugál Könyvkiadók Egyesülete is hivatkozott.
- (28) 2004. január 12-én kelt levelében az Újságkiadók Európai Szövetsége (ENPA) úgy vélte, hogy a szóban forgó intézkedés nem sérti a közösségi jogot, mivel:
- i. a napilapok határon átnyúló kereskedelme jelentéktelen, és nem okoz konkurenciaproblémákat a tagállamok között. Ez különösen érvényes a regionális napilapokra, amelyek kizárólag a nemzeti piac egy meghatározott területén működnek; a konkurencia ebben az ágazatban megmarad a nemzeti piac szintjén;
- ii. a külföldön eladott újságok száma, az ott élő külföldi állampolgárok számára, akik származási országukról kívánnak ily módon tájékozódni, nagyon kicsi. Ennek a nagyon korlátozott számú fogyasztói körnek a lehetősége arra, hogy egy olasz nyelvű információs alaphoz és egy ismert jelzéshez csatlakozzon, mind nyelvi, mind kulturális szempontból különösen fontos, és ezt a szolgáltatást csak az olasz kiadók tudják nyújtani;
- iii. amíg az újságok versenyben állnak a média egyéb formáival, például az internettel, addig az ágazatnak rendkívüli módon szüksége van azokra a tartalékokra, amelyeket a vizsgált két támogatási rendszer nyújt. Ha nem kapná ezt a segítséget, az utóbbi időkben észlelt válság, amely a reklámhelyek eladásának csökkenése miatt súlyosan károsította a napilapkiadókat Európában, a nemzeti ipar jövője komoly veszélyben lenne.
- (29) 2004. január 7-én kelt levelében az Olasz Lapkiadók Szövetsége részletesen megindokolta azt a megfontolást, amely szerint a szóban forgó támogatás nem sérti a közösségi jogot, mivel:
- i. nem képez állami támogatást;
- ii. nem képez támogatást olyan tevékenységek vonatkozásában, amelyek esetében nincs határon túli kereskedelem vagy verseny a tagországok és az EGK között;
- iii. a közösségi piaccal összeegyeztethető, az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének d) pontja értelmében.

5. AZ OLASZ HATÓSÁGOK ÉSZREVÉTELEI

5.1. Az eljárás megindítására vonatkozó észrevételek

- (30) Az eljárás megindításáról szóló bizottsági döntésben megfogalmazott kétségek eloszlátására, az olasz hatóságok további adatokat és magyarázatokat szolgáltatottak annak az álláspontnak a megerősítésére, amely a szóban forgó támogatás hatását a kereskedelemre csupán mellékes körülménynek tartják.

- (31) Az olasz hatóságok megállapítják, hogy a kiadói ágazat támogatásának nagyon csekély hatása lesz a Közösségen belüli kereskedelemre, abból az okból, hogy az olasz nemzeti piacon kívül az olasz nyelvű sajtótermékek terjesztése gyakorlatilag lehetetlen. Az elemzések alátámasztására különösképpen, a CELF⁽²⁰⁾ ítéletben kimondott elvek értelmezését hívják segítségül, továbbá statisztikai adatokat és az eljárás megindítására adott válaszban nyújtott magyarázatokat.
- (32) A CELF ítéletben kimondott elvek a könyvekre vonatkoznak, az olasz hatóságok szerint azonban ezeknek az alapelveknek más sajtótermékekre is vonatkozniuk kellene, tekintettel a szóban forgó termékek hasonlóságaira és arra a tényre, hogy a sajtótermékek olvasóinak száma az Európai Unióban még mindig jóval alacsonyabb, mint a francia olvasóké. A két említett elv a következő:
- i. „a könyvszektorban a konkurencia korlátozható némely nyelvi és kulturális akadály által és következésképpen hatásait a közösségi kereskedelemre, korlátozni is kell”⁽²¹⁾;
- ii. „az európai nyomdászati és kiadói szektorban továbbra is egymás mellett működik több olyan nemzeti piac, amely európai szinten egységes piacot alkot, ahogyan azt az ágazatban számlázott termékek exportjának alacsony szintje mutatja. A Közösségen belüli többnyelvűség további akadályt jelent az ágazat európaivá válásának útjában”⁽²²⁾.
- (33) Az olasz kiadói piac helyzetére és a sajtótermékek közösségen belüli csekély forgalmára tekintettel, az olasz hatóságok olyan statisztikai adatokat mutattak be, amelyek alátámasztják megállapításaikat és további magyarázatokat adtak a kedvezményezettekkel illetően. A bemutatott statisztikai adatok alapján főként a következők állapíthatók meg:
- i. az elmúlt húsz évben, az olasz nyelvű újságokra vonatkozóan megállapítható, hogy a piacot jelentős stagnálás jellemezte, habár ugyanabban az időszakban az olasz termelési rendszer jelentősen megváltozott⁽²³⁾. 2003-ban a naponta eladott példányszám az 1984. évi szintre csökkent;
- ii. a napilapok terjesztésének napi átlaga és az ezer főre eső eladott példányszám Olaszországban, Franciaországban, Németországban és Nagy-Britanniában azt mutatja, hogy Olaszország az Európai Unió többi nagy tagállamához képest veszteséges⁽²⁴⁾, és a sajtótermékek kereslete kisebb annál, mint amennyit potenciálisan egy olyan ország, mint Olaszország az egy főre jutó átlagjövedelem alapján felmutathatna;
- iii. 2001-ben az olasz napilapok elterjedtsége az Európai Unióban a teljes példányszám 1,3 %-a volt, és ez a szám a hetilapok és a havilapok szektorában 0,8 %-ra csökkent;
- iv. 1996 és 2001 között, a Bizottság által közölt statisztikai adatok szerint a napi, a heti és a havi kiadványok teljes exportja (mind az Európai Unión belül, mind az Európai Unión kívül) az összes példányszám 0,7 és 2,5 %-a között volt;
- v. a sajtó jellegű multimédiás termékekre vonatkozóan az olasz hatóságok a könyvekre, a multimédiás termékekre és a szolgáltatásokra teljes, mind az Európai Unión belüli, mind azon kívüli exportról szóló adatokat szolgáltatottak, amelyekből kiderül, hogy a teljes export az említett termékeként az összes eladások 5 %-át teszi ki. Az olasz hatóságok pontosítják, hogy az Európai Unióba történő export az említettnek csak egy töredéke, és a CD-ROM-ok, a kiadói szolgáltatások, továbbá a multimédiás sajtótermékek csak nagyon kis részét adják az említett töredéknek. Ezért tehát az olasz hatóságok összefoglalják, hogy a multimédiás és a sajtó jellegű termékek terjesztése az Európai Unióban nem számottevő;
- vi. az újság- és könyvnyomtatási tevékenységgel kapcsolatban az olasz hatóságok hangsúlyozzák, hogy a késedelmi szankciók fizetésének elkerülése érdekében a sajtótermékek nyomtatására általában annak piacnak a közelében kerül sor, ahol azokat terjesztik, valamint figyelembe kell venni a szállítási költségeinek a termék árára gyakorolt hatásait is;
- vii. a sajtóügynökségekkel kapcsolatban az olasz hatóságok észrevételezik, hogy nemzetközi konkurencia csak az idegen nyelvű hírügynökségek esetében áll fenn. Az egyetlen olasz ügynökség, amely idegen nyelven tudósít, az ANSA, amelynél ezek a hírek a teljes forgalom csupán 0,3 %-át teszik ki;

⁽²⁰⁾ Az Európai Bíróság 2000.6.22-i ítélete, a C-332/98 sz. ügyben, Francia Köztársaság kontra Európai Bizottság, „Támogatás a francia könyv exportálási szövetkezetének (CELF)”, EBHT [2000] I-4833. o.

⁽²¹⁾ Lásd a 20. lábjegyzetet, az ítélet VIII. pontja.

⁽²²⁾ A Bizottság kommentárjai az 1997. évi, „A közösségi ipar panorámája” című dokumentumban található.

⁽²³⁾ Az Olaszország által szolgáltatott statisztikai adatok azt mutatják, hogy 2003-ban a napilapok eladásának csökkenése folytatódott Olaszországban, a csökkenés 1990-ben kezdődött, míg végül elérte az 1984-es szintet, azaz az 5,8 milliós példányszámot.

⁽²⁴⁾ Az adatokat az Információs Ügynökségek és a Napilapok Technikai Megfigyelő Állomása szolgáltatja: „A napilapok ipara Olaszországban – Makroágazati tanulmány”, 2000.

- viii. összefoglalva, a szóban forgó támogatási rendszernek a kereskedelemre gyakorolt mérsékelt hatása tekintetében, az olasz hatóságok rámutatnak, hogy az EU területén terjesztett kiadói termékek piaca az európai piacnak éppen a 0,3–0,5 %-át teszi ki.
- (34) A fenti adatok alapján és a SIDE ügyben⁽²⁵⁾ született ítéletben foglalt elveknek megfelelően, az olasz hatóságok fenntartják, hogy az olasz nyelvű sajtótermékek piacának megkülönböztetett piacnak kell minősülnie⁽²⁶⁾.
- (35) Ezenkívül annak hangsúlyozása céljából, hogy véleményük szerint mindkét intézkedést összeegyeztethetőnek kell tekinteni az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének d) pontjával, az olasz hatóságok hivatkoznak:
- i. az EK-Szerződés 151. cikkének (1) bekezdésére, amely megállapítja, hogy „a Közösség hozzájárul a tagállamok kultúrájának virágzásához, tiszteletben tartva nemzeti és regionális sokszínűségüket, ugyanakkor előtérbe helyezve a közös kulturális örökséget”;
- ii. a Tanács 2001. február 12-én kelt határozatára a könyvek árának nemzeti meghatározási rendszeréről⁽²⁷⁾ és különösen a Bizottság arra való felhívásáról, hogy „a verseny és az áruk szabad áramlása tekintetében hozott előírások alkalmazásakor figyelembe kell vennie a könyvek kulturális és anyagi értékét és a kulturális másság promóciójában játszott szerepét, ezenkívül pedig a könyvpiac nemzeteken átnyúló dimenzióját”⁽²⁸⁾. Hivatkoznak továbbá a határozat egy másik részére, amely alapján „az egységes nyelvi területek egy fontos térséget jelentenek a határokon átnyúló könyvterjesztés számára, amellyel számolni kell”⁽²⁹⁾;
- iii. a Tanács 2002. február 14-én kelt határozatára⁽³⁰⁾, amely a nyelvek különbözőségéről és ezeknek a nyelveknek az elsajátításáról szól a 2001. évi „nyelvek európai évé”-nek célkitűzései felülvizsgálatának keretében;
- iv. az Európai Unió Alapjogi Chartájának 22. cikkére⁽³¹⁾, amely újból megállapítja azt az elvet, amely szerint az Európai Unió tiszteletben tartja a kulturális, vallási és nyelvi sokféleséget a tagállamok területén;
- v. az olasz alkotmány 21. cikkére, amely garantálja a szólásszabadsághoz és a pluralizmushoz való jogot, mint alapvető szabadságjogokat; az olasz hatóságok kijelentik, hogy a sajtótermékek ezen jogok gyakorlásának eszközei⁽³²⁾;
- vi. a Maastrichti Szerződésre, amely bevezeti a kulturális eltérést az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének d) pontja alapján, azzal a céllal, hogy megszüntesse a 87. cikk (3) bekezdésének c) pontja alkalmazását korlátozó intézkedéseket a kulturális ágazat kezdeményezési tekintetében.
- (36) Összefoglalva, az olasz hatóságok kijelentik az ezen eljárás keretében a kiadói piac abszolút különlegességének tényét, az állami beavatkozás meglétét a sajtótermékek nemzeti piacon történő terjesztésében fennálló csökkenő tendencia megfordítása érdekében, ezenkívül elismerik az olasz nyelvű sajtótermékek korlátozott elterjedtségét az Európai Unió szintjén, s a Bizottság egyhangúlag elismerheti, hogy a nyelvi kifogás értékelése az egyik olyan kulcsfogalom, amelyre a 87. cikk (3) bekezdésének d) pontja épül. Ezért tehát a szóban forgó támogatási rendszereket, amelyek az olasz nyelvű sajtótermékek nemzeti piacon való terjesztését segítik elő, a közös piaccal összeegyeztethetőnek kell minősíteni.

5.2. A harmadik érdekelt felektől származó észrevételekre adott válaszok

- (37) A 2004. február 24-én kelt levélben az olasz hatóságok benyújtották válaszukat a harmadik felektől származó észrevételekre, az eljárás megindítására való tekintettel. Az olasz hatóságok kiemelik az észrevételek teljes egyezőségét abban a körben, amely értékelte a szóban forgó támogatási rendszer hatását az áruforgalomra és a közös piaccal való összeegyeztethetőségre. Észrevételeik a következő négy nagyobb pontban foglalhatóak össze:

- i. a Bizottság felhívását követően érkezett észrevételek a jelen határozat 4. részében megjelölt öt féltől érkeztek, akik 15 tagállam könyv- és lapkiadói képviselik, valamint Ciprusét, Horvátországot, Litvániát, Norvégiát és Szlovéniát is;

⁽²⁵⁾ Az Elsőfokú Bíróság 2002.2.28-i ítélete, T-155/98, EBHT [2002] II-1179. o.

⁽²⁶⁾ Az Elsőfokú Bíróság 1997.10.21-i ítélete, T-229/94, Deutsche Bahn/Bizottság, EBHT [1997] II-1689. o., (54) bekezdés.

⁽²⁷⁾ HL C 73., 2001.3.6., 5. o.

⁽²⁸⁾ Az olasz hatóságok kiemelik, hogy bár a 2001. február 12-i EK tanácsi határozat kifejezetten a könyvekre vonatkozik, az ott kimondott alapelvek, különös tekintettel a 2. pontban foglaltakra, kiterjeszthetők minden olyan esetre, amelyekben a javak (például a sajtótermékek) „kettős jelleget” mutatnak, lévén „egyzon időben kulturális értékhordozók és árucikkek is”.

⁽²⁹⁾ Lásd a 7. lábjegyzetet, 2001. február 12-i EK határozat.

⁽³⁰⁾ HL C 50., 2002.2.23., 1. o.

⁽³¹⁾ HL C 364., 2000.12.18., 1. o.

⁽³²⁾ Lásd az Alkotmánybíróság ítéletét a 348/1990, a 105/1972, a 225/1974 és a 94/1997 sz. ügyben.

- ii. a harmadik felektől származó észrevételek egyezők Olaszország észrevételeivel abban, hogy a szóban forgó támogatás nem sérti a közösségi versenyjogi rendelkezéseket;
- iii. ahogyan azt az ENPA hangsúlyozza, az időszak kiadványok piaca kizárólag nemzeti szinten működik, és a támogatás arányossági kritériuma azért is érvényesül a sajtótermékek piacán, mert az jellegénél fogva nem képes jelentős torzulásokat előidézni a határokon átnyúló kereskedelemben;
- iv. ahogyan azt a FGEE kijelenti, a támogatások összege behatárolt. A támogatási rendszereknek azért is csekély hatásuk lesz a tagállamok közötti áruforgalomra, mert a vállalászási tevékenység egynyelvű területekre koncentrálódik, ahol csak kismértékű határokon átnyúló kereskedelem zajlik.

6. A TÁMOGATÁSI RENDSZER ÉRTÉKELÉSE

6.1. Az állami támogatás megléte

- (38) Az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében „a közös piaccal összeegyeztethetetlen a tagállamok által vagy állami forrásból bármilyen formában nyújtott olyan támogatás, amely bizonyos vállalkozásoknak vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítése által torzítja a versenyt, vagy azzal fenyeget, amennyiben ez érinti a tagállamok közötti kereskedelmet”.

6.1.1. Állami tartalékok, amelyek néhány vállalkozást, illetve gazdasági tevékenységet támogatnak

- (39) A Bizottság kiemeli, hogy a tartalékok, amelyek azt a célt szolgálják, hogy mindkét támogatási rendszert finanszírozzák, a központi kormányzat mérlegéből származnak, és ezért állami tartalékokként tarthatók számon. Ezenkívül a szóban forgó támogatás, meghatározásából adódóan, kiemelt gazdasági tevékenységet végző ágazatot támogat, különösen a kiadói szektort, amelyben a kedvezményezettek gazdasági tevékenységet végeznek, és az EK-Szerződés 87. cikke (1) bekezdése értelmében vállalkozásoknak minősülnek.

6.1.2. Megkülönböztetés

- (40) Mindkét bejelentett támogatási rendszer megkülönböztethető egymástól, amennyiben kizárólag a kiadói ágazatban működő, illetve a sajtótermékeket előállító vállalkozások számára nyújtanak támogatást. Ezért mindkét rendszer ágazati támogatásokat nyújt.

6.1.3. Gazdasági előny

- (41) A két bejelentett támogatási rendszer kettős gazdasági előnyt nyújt a kedvezményezettek számára.
- (42) Az első támogatási rendszer alapján a kedvezményezettek hozzájárulás formájában nyújtott kedvezményt kapnak kamattámogatással banki kölcsönként meghatározott projektek részére, amelyek ténylegesen csökkentik a kedvezményezett vállalkozások finanszírozási költségeit.
- (43) A második támogatási rendszer alapján a kedvezményezetté váló vállalkozások adójóváírás formájában jutnak a beruházásokhoz szükséges anyagi kedvezményhez, enyhítve így azokon az adóterheken, amelyeket a kedvezményezettek egyébként viselni kötelesek⁽³³⁾.

6.1.4. A Közösségen belüli kereskedelemre gyakorolt hatás és a verseny torzulása

- (44) A Bizottság fenntartja, hogy az általános versenyszabályok minden olyan gazdasági tevékenységre vonatkoznak, amely a tagállamok közötti árucserét jelent, és a sajtótermékek előállítását gazdasági tevékenységnek minősíthető. Annak a megállapításáról van szó, hogy a szóban forgó tevékenység támogatása ténylegesen vagy potenciálisan hatással van-e a tagállamok közötti kereskedelemre, figyelembe véve a nemzeti és így belföldi jellegét az olasz nyelvű sajtótermékek olaszországi piacának. Fontos kiemelni, hogy a kiadói piac magában foglalja a jogok, a hirdetés, a nyomtatás és a terjesztés piacát. Egy kiadó támogatása hatással lehet valamely tevékenységre az előbbiektől közül.

- (45) Ezenkívül az olasz hatóságok által adott információk alapján a bizottság észrevételezi, hogy a szóban forgó támogatásokban érdekelt sajtótermékek területén létezik kereskedelmi forgalom a tagállamok között⁽³⁴⁾. Ezért ez a támogatás hatással lehet a vállalkozások közötti versenyre, például kiadók különböző tagállamokban fejtik ki tevékenységüket, különböző nyelveken publikálva, és így a kiadói és hirdetési jogok tárgyában alakulna ki közöttük verseny.

- (46) A Bizottság elismeri, hogy az olasz hatóságok által nyújtott információk és a magyarázatok igazolják a közösségen belüli kereskedelem korlátozott jelentőségét a támogatással érintett olasz nyelvű sajtótermékek tárgyában.

⁽³³⁾ Lásd a Bizottság jelentését azon előírások alkalmazásáról, amelyek a vállalkozások közvetlen adóztatásának mértékéhez nyújtott állami támogatásra vonatkoznak, HL C 384., 1998.12.10., 3. o.

⁽³⁴⁾ Ezenkívül a kiadás határon túli dimenzióját, különös tekintettel ami a könyveket illeti, elismerte a 2001. február 12-i határozat, és tükrözik az olasz hatóságok statisztikai adatai is.

- (47) Ezen megállapítás ellenére, a fentiek fényében, a Bizottság fenntartja, hogy ha korlátozott is ugyan, azért az intézkedés hatása a kereskedelemre nem zárható ki. Következésképpen a két támogatási rendszer az EK-Szerződés 87. cikke (1) bekezdése értelmében állami támogatásnak minősül.

6.2. Összeegyeztethetőség

- (48) Amennyiben az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében a támogatási rendszer állami támogatásnak minősül, a Szerződés előírja, hogy összeegyeztethetők a közös piaccal azok a támogatások, amelyek feltételeiről az EK-Szerződés 87. cikkének (2) és (3) bekezdése rendelkezik.

- (49) A Bizottság megállapítja, hogy az EK-Szerződés 87. cikkének (2) bekezdésében és (3) bekezdésének a) és b) pontjában meghatározott feltételek nyilvánvalóan nem alkalmazhatóak a szóban forgó intézkedésekre.

- (50) Az eljárás megindítását követően, a Bizottság további információkat és magyarázatokat kapott az olasz hatóságoktól, valamint észrevételeket érdekelt harmadik felektől. A fentiek alapján megállapítható, hogy az olasz nyelvű sajtótermékek Közösségen belüli kereskedelme korlátozott, és a támogatási rendszer összeegyeztethetőnek tekinthető az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) vagy d) pontja alapján.

6.2.1. Összeegyeztethetőség az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének d) pontja alapján

- (51) A támogatási rendszer összeegyeztethetőségét illetően a 87. cikk (3) bekezdésének d) pontja alapján a Bizottság nem ért egyet az olasz hatóságok által végrehajtott értékeléssel, és fenntartja, hogy a szóban forgó támogatási rendszerekre nem vonatkozik a kulturális eltérés.

- (52) Ugyanis, bár az EK-Szerződés 151. cikke⁽³⁵⁾ megállapítja, hogy a Közösség támogatja a kulturális sokszínűséget, a 62/2001. sz. törvény 8. cikke értelmében nincsenek a kultúra kifejezett promóciójára létrehozott alapok költségvetési előirányzatára vonatkozó rendelkezések, sőt az alapok teljes egészükben olyan beruházások támogatásaként kerülnek felhasználásra, amelyeket olasz nyelvű sajtótermékeket előállító vállalkozások valósítanak meg.

⁽³⁵⁾ Lásd különösképpen az EK-Szerződés 151. cikkének (1) és (4) bekezdését.

A kamattámogatás formájában nyújtott támogatás esetében⁽³⁶⁾, a 62/2001. sz. törvény 5. cikke alapján, a rendelkezésre álló alapoknak csak egy 5 %-os kvótája áll kifejezetten az érdekelt vállalkozások rendelkezésére hitelkedvezményként „olyan projektek számára, amelyek kiemelkedő jelentőséggel bírnak az olvasás kultúrájának terjesztésében Olaszország területén, illetve az olasz nyelvű sajtótermékek külföldi terjesztésében”. Ezenkívül a Bizottság észrevételezte, hogy amennyiben nem kerül sor az eredeti célra történő felhasználásra, ez az 5 %-os kvóta visszafolyhat az alaphoz, a rendszer által engedélyezett más tevékenységek finanszírozása érdekében, amely többek között alapítás és beruházás támogatása is lehet. Továbbá a támogatható olasz nyelvű termékek lehetnek újságok, magazinok, időszaki sajtótermékek, könyvek és multimédiás termékek. Mindazonáltal a Bizottság megjegyzi, hogy a két támogatási rendszer nem tartalmaz semmilyen utasítást a tartalékok elosztására vonatkozóan az egyes termékek között, a támogatható sajtótermékek meghatározásakor a kulturális értékek fontosságáról és előmozdításáról szólnak⁽³⁷⁾.

- (53) Hasonlóképpen megfigyelhető, hogy az olasz nyelv a két támogatási rendszer közös nevezője. Annak ellenére, hogy a szóban forgó támogatások utolsó szempontként az olasz nyelv és kultúra terjesztését is célul tűzik ki, a jelzett hiányosság a támogatási rendszerben az, hogy nincsen semmiféle határozott utalás a pedagógiai vagy a nyelv elsajátításának módjára, ezt pedig kulturális támogatásnak tekinteni egyenlő lenne azzal, hogy a kultúra fogalma indokolatlanul tág jelentést kapna.

- (54) Továbbá, az olasz hatóságok által kifejtett azon érvekre válaszolva, amelyek összekapcsolják a kultúra promócióját a vizsgált intézkedésben is szereplő információs pluralizmus elvével, a Bizottság már korábbi döntéseiben is kifejtette⁽³⁸⁾, hogy a tagállamok oktatási és demokratikus szükségleteit a kultúra promóciójától elkülönítve kell kezelni.

- (55) Ezért a szóban forgó támogatás intenzitását és a támogatható publikációk különösen széleskörű leírását figyelembe véve, az intézkedés kizárólag azt a célt szolgálja, hogy az olasz sajtótermékek terjesztését előmozdítsa, valamint az olasz kultúra és nyelv terjesztését segítse, azét az olasz nyelvét, amely a két támogatási rendszer közös nevezője.

⁽³⁶⁾ Elsősorban a 62/2001. sz. törvény 5. cikkének (6) bekezdése.

⁽³⁷⁾ Valójában különböző termékeknek lehetne engedélyezni, hogy részesüljenek a kedvezményekből, például sporttal foglalkozó kiadványok és egyéb olyan kiadványok, amelyek nem szükségszerűen mutatnak kulturális tartalmat vagy jellegzetességet.

⁽³⁸⁾ Bizottsági döntés az állami segítségnyújtások következő eseteiben. NN 88/98., „Egy 24 órás reklám nélküli hírműsor finanszírozása a BBC részéről”, HL C 78., 2000.3.18., 6. o.; és NN 70/98., „Állami támogatás a Kinderkanal and Phoenix” közszolgálati csatornáknak, HL C 238., 1999.8.21., 3. o.

(56) Figyelembe véve a fent említetteket, a Bizottság fenntartja, hogy a kérdéses támogatás nem felel meg a 87. cikk (3) bekezdésének d) pontjában foglalt rendelkezés által előírt korlátozó értelmezésnek, amelyet a közszolgálati rádiós sugárzások részére nyújtandó állami támogatásokról kibocsátott közlésben fogalmazott meg⁽³⁹⁾. Ezenkívül a kulturális módosítás ellentétes lenne a Bizottság által már korábban megfogalmazott döntésekben kifejtett értelmezéssel⁽⁴⁰⁾.

6.2.2. Összeegyeztethetőség az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontja alapján

(57) A megállapított célkitűzésekkel egyezően, a vizsgált támogatás, mint legutoljára megfogalmazott célt, megemlíti az olasz nyelvű sajtótermékek promócióját és az információs pluralizmus megőrzését, amikor azonban szükségesnek látszik egy közbeavatkozás annak érdekében, hogy a hazai piacon a sajtótermékek keresletének csökkenő tendenciája megforduljon.

(58) A Bizottság elismeri, hogy a vizsgált intézkedés tipológiájának meghatározására nincsenek alkalmazható előírások vagy iránymutatások. Ezért nem valószínű, hogy az említett támogatásokra bármilyen összeférési klauzula lehet alkalmazni, eltekintve az Európai Közösséget létrehozó szerződés 87. cikke (3) bekezdése c) pontjának általános alkalmazhatóságától, amelynek értelmében a közösségi piaccal összeférhetőnek tekintendő „az egyes gazdasági tevékenységek vagy gazdasági területek fejlődését előmozdító támogatás, amennyiben az ilyen támogatás nem befolyásolja hátrányosan a kereskedelmi feltételeket a közös érdekekkel ellentétes mértékben”.

(59) Amint azt a CELF ítélet megállapítja, a Bizottság hangsúlyozza, hogy a könyvszektorban létezhetnek nyelvi és kulturális akadályok, amelyek korlátozzák a versenyt és a tagállamok közötti határokon átnyúló kereskedelmet. Ugyanígy valószínűsíthető, hogy „az európai tipográfiai és kiadói szektor a hazai piacokon továbbra is erősebb pozícióban van, mint az egységes piac szintjén, ahogyan ezt a szektor exportjának alacsony szintje mutatja a számlázott tételek alapján. A beszélt nyelvek sokszínűsége a Közösségen belül az ágazat »europaizálódásának« egy további gátját jelenti”⁽⁴¹⁾.

(60) Ennek ellenére, a szóban forgó támogatás által érintett könyvekre és egyéb kiadói termékekre vonatkozóan

hangsúlyozandó, hogy az említett korlátozások létezését az Olaszország által szolgáltatott statisztikai adatok is megerősítik, azok a statisztikai adatok, amelyek igazolják az említett termékek Európai Unión belüli határokon átnyúló kereskedelmére gyakorolt korlátozott hatást.

(61) Ezenkívül, tekintettel arra, hogy a támogatás elsősorban olasz nyelvű kiadványokra irányul, a kiadványok más nyelveken nem helyettesíthetők, és a támogatások hirdetések és előfizetéseket szereznek a részükre. Úgy tűnik tehát, hogy a Közösségen belüli kereskedelem és a verseny torzulása nagyon korlátozott. Továbbá közösségi érdek az engedélyezés és a más tagállamokban székhellyel rendelkező jelöltek által benyújtott támogatási kérelmekkel való egyenlő elbánás garanciáinak kiépítése.

(62) Egyebekben a támogatások célkitűzése az információs pluralizmus védelme, ezt a célkitűzést pedig az Európai Unió Alapjogi Chartájában a 11. cikk (2) bekezdése írja elő⁽⁴²⁾.

(63) Végül, a kereskedelem és a verseny vizsgált intézkedés általi lehetséges korlátozására vonatkozó értékelést, és különösképpen a kitűzött célokkal való arányosságot a következő tényezők is megerősítik: az intézkedés időtartama, amely öt-tíz év; a kedvezményezettek nagy száma, amely előreláthatólag eléri az 500 vállalkozást mindegyik intézkedés esetében; a felhasználható alapok korlátozott összege, amelyek a teljes időszakra 179, 3 millió euro összeget tesznek ki.

7. KÖVETKEZTETÉSEK

(64) A Bizottság megállapította, hogy a vizsgált intézkedések az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében állami támogatásnak minősülnek.

(65) Az olasz hatóságok által nyújtott információk és a statisztikai adatok igazolták az intézkedés valószínűsíthetően korlátozott mértékű hatását a kereskedelemre.

(66) A kereskedelem és a verseny korlátozott mértékű torzulását, az intézkedés arányosságát az elérendő cél érdekében, illetve az olasz nyelvű kiadói termékek promócióját, a támogatási intézkedések időtartama, a kedvezményezettek nagy száma és a rendelkezésre álló alapok korlátozott összege megerősíti,

⁽³⁹⁾ HL C 320., 2001.11.15., 5. o.

⁽⁴⁰⁾ Lásd a 38. lábjegyzetet.

⁽⁴¹⁾ A Bizottság által megfogalmazott észrevételek az 1997. évi, „A közösségi ipar panorámája” című dokumentumban található.

⁽⁴²⁾ Lásd a 31. lábjegyzetet.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Olaszország által a kiadói ágazatban működő vállalkozások részére kamattámogatás formájában, valamint a kiadói terméket előállító vállalkozások számára adójóváírás formájában nyújtott támogatások az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontja értelmében összeegyeztethetőek a közös piaccal.

2. cikk

Megküldték a Bizottság részére azokat az éves beszámolókat, amelyek részletes adatokat tartalmaznak mindegyik támogatás végrehajtásáról. Ezek a beszámolók elsősorban a naptári év során végrehajtott egyes intézkedések összefoglalóját, a támogatásban részesülő projektek felsorolását és leírását, a támogatott kiadói termékeket, az egyes projektek számára jóváhagyott támogatások összegét, valamint a kedvezményezettek megnevezését tartalmazzák.

A Bizottság ezenkívül megkapta azoknak a statisztikai adatoknak a frissített változatát, amelyek az érintett kiadói termékek Közösségen belüli kereskedelmére vonatkoznak, lehetővé téve a piacok alakulásának folyamatos figyelemmel kísérését.

3. cikk

E határozat címzettje az Olasz Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2004. június 30-án.

a Bizottság részéről

Mario MONTI

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. április 28.)

a 2005/710/EK, 2005/733/EK és 2005/758/EK határozatnak a romániai, törökországi és horvátországi magas patogenitású madárinfluenzával kapcsolatos egyes védekezési intézkedések alkalmazási időszakának meghosszabbítása tekintetében történő módosításáról

(az értesítés a C(2006) 1710. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2006/321/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a harmadik országokból a Közösségbe behozott állatok állat-egészségügyi ellenőrzésére irányadó elvek megállapításáról, valamint a 89/662/EGK, 90/425/EGK és 90/675/EGK irányelvek módosításáról szóló, 1991. július 15-i 91/496/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 18. cikke ⁽⁷⁾ bekezdésére,

tekintettel a harmadik országokból a Közösségbe érkező termékek állat-egészségügyi ellenőrzésének megszervezésére irányadó elvek megállapításáról szóló, 1997. december 18-i 97/78/EK tanácsi irányelvre ⁽²⁾ és különösen annak 22. cikke ⁽⁶⁾ bekezdésére,

mivel:

- (1) A madárinfluenza a baromfik és egyéb madarak elhullással és rendellenességekkel járó fertőző vírusos betegsége, amely rövid időn belül az állat- és közegészségügyre komoly veszélyt jelentő és a baromfitenyésztés jövedelmezőségét jelentősen csökkentő járványos méreteket ölthet. Fennáll a veszélye annak, hogy az élő baromfi, a baromfin kívüli egyéb élő madár, valamint az ezekből készült egyes termékek nemzetközi kereskedelme révén a betegség kórokozóját behurcolják a Közösség területére.
- (2) A Délkelet-Ázsiában 2003 decemberében, a nagy patogenitású H5N1 madárinfluenza-vírusterzs által okozott madárinfluenza-járvány kitörését követően a Bizottság a madárinfluenzával kapcsolatban számos védekezési intézkedést fogadott el. Ezen intézkedéseket különösen a Romániában a magas patogenitású madárinfluenza gyanújával kapcsolatos egyes védekezési intézkedésekről szóló, 2005. október 13-i 2005/710/EK bizottsági határozat ⁽³⁾, a Törökországban a magas patogenitású madár-

influenza gyanújával kapcsolatos egyes védekezési intézkedésekről és a 2005/705/EK határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2005. október 19-i 2005/733/EK bizottsági határozat ⁽⁴⁾ és a Horvátországban a magas patogenitású madárinfluenza gyanújával kapcsolatos egyes védekezési intézkedésekről és a 2005/749/EK határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2005. október 27-i 2005/758/EK bizottsági határozat ⁽⁵⁾ tartalmazza.

- (3) Mivel a Bizottság elfogadta a 2005/710/EK, 2005/733/EK és a 2005/758/EK határozatot, madárinfluenza számos új esetét fedették fel a romániai, törökországi és horvátországi ellenőrzés során. Ennek megfelelően az említett határozatokban foglalt, ezen országokat érintő korlátozásokat azok alkalmazási időszakának 2006. július 31-ig történő kiterjesztésével továbbra is alkalmazni kell.
- (4) A 2005/710/EK, a 2005/733/EK és a 2005/758/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2005/710/EK határozat 4. cikkében a „2006. április 30.” időpont helyébe „2006. július 31.” időpont lép.

2. cikk

A 2005/733/EK határozat 6. cikkében a „2006. április 30.” időpont helyébe „2006. július 31.” időpont lép.

3. cikk

A 2005/758/EK határozat 5. cikkében a „2006. április 30.” időpont helyébe „2006. július 31.” időpont lép.

⁽¹⁾ HL L 268., 1991.9.24., 56. o. A legutóbb a 2003. évi csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 24., 1998.1.30., 9. o. A legutóbb a 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 165., 2004.4.30., 1. o.) módosított irányelv; helyesbítve: HL L 191., 2004.5.28., 1. o.)

⁽³⁾ HL L 269., 2005.10.14., 42. o. A legutóbb a 2006/24/EK határozattal (HL L 17., 2006.1.21., 30. o.) módosított határozat.

⁽⁴⁾ HL L 274., 2005.10.20., 102. o.

⁽⁵⁾ HL L 285., 2005.10.28., 50. o. A legutóbb a 2006/256/EK határozattal (HL L 92., 2006.3.30., 15. o.) módosított határozat.

4. cikk

A tagállamok az e határozatnak való megfelelés érdekében haladéktalanul meghozzák a szükséges intézkedéseket, és kihirdetik azokat. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

5. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. április 28-án.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. április 28.)

a tagállami kifizető ügynökségek az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap (EMOGA) Garanciarészlege által a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozóan finanszírozott kiadásokat érintő számláinak elszámolásáról

(az értesítés a C(2006) 1750. számú dokumentummal történt)

(2006/322/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 1999. május 17-i 1258/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (3) bekezdésére,

az Alap bizottságával folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A tagállamok által benyújtott, szükséges adatokkal kiegészített éves beszámolók alapján az 1258/1999/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében említett kifizető ügynökségek számláit el kell számolni. Az elszámolás az átadott számlák teljességére, pontosságára és valóságnak való megfelelésére vonatkozik, figyelembe véve a tanúsító testületek által elkészített jelentéseket.
- (2) A tagállamok által továbbítandó adatokról és az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap (EMOGA) Garanciarészlege által finanszírozott kiadások havi könyveléséről, valamint a 2776/88/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 1996. február 16-i 296/96/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 7. cikkének (1) bekezdése értelmében a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozóan a tagállamoknál 2004. október 16-a és 2005. október 15-e között felmerült kiadásokat veszik figyelembe.
- (3) A tagállamoknak az 1258/1999/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjában és a 729/70/EGK tanácsi rendeletnek az EMOGA Garanciarészlege számla-elszámolási eljárása tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1995. július 7-i 1663/95/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 4. cikkének (1) bekezdésében említett dokumentumok Bizottsághoz történő benyújtására nyitva álló határideje lejárt.

(4) A Bizottság megvizsgálta a benyújtott információkat, és 2006. március 31-e előtt tájékoztatta a tagállamokat az ellenőrzéseinek eredményeiről, valamint az általa javasolt módosításokról.

(5) Az 1663/95/EK rendelet 7. cikke (1) bekezdésének első albekezdésével összhangban az 1258/1999/EK rendelet 7. cikkének (3) bekezdésében említett számla-elszámolási határozat meghatározza az egyes tagállamoknál a kérdéses pénzügyi év során felmerült azon kiadásokat, amelyeket az EMOGA Garanciarészlegével szemben elszámolhatónak ismernek el, a rendelet 7. cikkének (4) bekezdésével összhangban hozott határozatok sérelme nélkül és az 1258/1999/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett számlák, valamint az érintett pénzügyi évre vonatkozó előlegek csökkentése és felfüggesztése – beleértve a 296/96/EK rendelet 4. cikke (3) bekezdésének második albekezdésében említett csökkentéseket – alapján. Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ 154. cikke értelmében az elszámolást megállapító határozat eredményét, vagyis bármely eltérést, amely az említett rendelet 151. cikkének (1) bekezdése és a 152. cikke alapján a pénzügyi év számláira könyvelt összes kiadás között felmerülhet, valamint az e határozatban a Bizottság által az elszámolási határozatban figyelembe veendő összes kiadást egy különálló tételcsoportba kell elkönyvelni többletkiadásként vagy kiadáscsökkentésként. Az 1257/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó átmeneti részletes szabályoknak a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettorságban, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában és Szlovákiában a vidékfejlesztési intézkedéseknek az EMOGA Garanciarészlegéből való finanszírozása tekintetében történő megállapításáról szóló, 2004. január 5-i 27/2004/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ 7. cikkének (2) bekezdésének hatálya alá tartozó vidékfejlesztési kiadások esetében az elszámolási határozat eredményét le kell vonni vagy hozzá kell adni a Bizottság által később teljesített kifizetésekhez.

(6) Az elvégzett ellenőrzések fényében az éves beszámolók és a kísérő dokumentumok lehetővé teszik a Bizottság számára, hogy az egyes kifizető ügynökségek vonatkozásában a benyújtott számlák teljességéről, pontosságáról és a valóságnak való megfeleléséről határozatot hozzon. Ezen összegekre vonatkozó részleteket az Alap bizottságához az e határozattal egy időben benyújtott összefoglaló jelentés tartalmazta.

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 103. o.⁽²⁾ HL L 39., 1996.2.17., 5. o. Legutóbb az 1607/2005/EK rendelettel (HL L 256., 2005.10.1., 12. o.) módosított rendelet.⁽³⁾ HL L 158., 1995.7.8., 6. o. Legutóbb a 465/2005/EK rendelettel (HL L 77., 2005.3.23., 6. o.) módosított rendelet.⁽⁴⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.⁽⁵⁾ HL L 5., 2004.1.9., 36. o.

- (7) Az elvégzett ellenőrzések fényében az egyes kifizető ügynökségek által benyújtott információk további vizsgálatokat tesznek szükségessé, és azok számláit ezért nem lehet e határozatban elszámolni.
- (8) A 296/96/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdése meghatározza, hogy a könyvelés alapján nyújtott előlegeket az itt meghatározott határidők lejártá után a tagállamoknál felmerült kiadások vonatkozásában csökkenteni kell a költségvetési fejeletről szóló, 2000. szeptember 26-i 2040/2000/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 14. cikkével összhangban. A 296/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése alapján azonban az augusztus, szeptember és október során bekövetkező határidő-túllépést a számla-elszámolási határozatban figyelembe kell venni, kivéve, ha azt a pénzügyi év előlegekre vonatkozó végső határozata előtt észlelik. A fent említett időszak alatt egyes tagállamok által bejelentett néhány kiadás a határidők után merült fel és néhány intézkedésre a Bizottság nem fogadott el semmilyen enyhítő körülményt. E határozatban ezért meg kell állapítani a vonatkozó csökkentéseket. Az 1258/1999/EK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésével összhangban egy későbbi időpontban hoznak egy olyan határozatot, amelyben pontosan meghatározzák azokat a kiadásokat, amelyekre nem nyújtanak közösségi finanszírozást azon csökkentések és más kiadások vonatkozásában, amelyekről megállapították, hogy a meghatározott határidő után merültek fel.
- (9) A Bizottság a 2040/2000/EK rendelet 14. cikkével és a 296/96/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdésével összhangban már számos havi előleget csökkentett vagy függesztett fel a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó kiadások elkönyvelésénél. A fentiek fényében a kérdéses összegek korai vagy csupán ideiglenes visszatérítésének az elkerülése érdekében, azokat nem kell elismerni ebben a határozatban, ez azonban nem érinti az 1258/1999/EK rendelet 7. cikkének (4) bekezdése szerinti további vizsgálatokat.
- (10) Az 1663/95/EK rendelet 7. cikke (1) bekezdésének második albekezdése meghatározza, hogy az egyes tagállamoktól behajtandó vagy azoknak kifizetendő összegeket az első albekezdésben említett számla-elszámolási határozattal összhangban a kérdéses pénzügyi év, ti. 2005 során kifizetett előlegeknek az első albekezdéssel összhangban az arra az évre elismert kiadásokból történő levonásával kell meghatározni. Ezek az összegek levonandók vagy hozzáadandók a számla-elszámolási határozat meghozatalát követő hónaptól számított második hónappal kezdődően a kiadások alapján nyújtott előlegekhez. A 27/2004/EK rendelet hatálya alá tartozó vidékfejlesztési kiadások estében a számla-elszámolási határozat alapján behajtandó vagy kifizetendő összegeket a későbbi kifizetésekből kell levonni vagy azokhoz hozzáadni.
- (11) Az 1258/1999/EK rendelet 7. cikke (3) bekezdésének második albekezdésével és az 1663/95/EK rendelet 7. cikkének (1) bekezdésével összhangban e határozat nem érinti a Bizottság által a felmerült, közösségi szabályoknak nem megfelelő kiadások közösségi finanszírozásból való kizárására vonatkozóan később hozandó határozatokat,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2. cikk sérelme nélkül a tagállami kifizető ügynökségek az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap (EMOGA) Garanciarészlege által a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozóan finanszírozott kiadásokat érintő számlái elszámolására kerülnek.

Az e határozat alapján a tagállamoknak kifizetendő vagy azoktól behajtandó összegeket az I. melléklet tartalmazza.

Az e határozat alapján a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországon, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában és Szlovákiában alkalmazandó vidékfejlesztési intézkedések keretében az egyes tagállamoktól behajtandó vagy azoknak kifizetendő összegeket a II. melléklet tartalmazza.

2. cikk

A 2005-ös pénzügyi év tekintetében a tagállamok kifizető ügynökségeinek az EMOGA Garanciarészlege által finanszírozott kiadásokra vonatkozó, III. mellékletben szereplő számláit elkülönítik, és ezek egy későbbi elszámolási határozat tárgyát képezik.

A 2005-ös pénzügyi év tekintetében a tagállamok kifizető ügynökségeinek a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországon, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában és Szlovákiában alkalmazandó vidékfejlesztési intézkedésekre vonatkozó, IV. mellékletben szereplő számláit elkülönítik, és ezek egy későbbi elszámolási határozat tárgyát képezik.

3. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. április 28-án.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 244., 2000.9.29., 27. o.

I. MELLÉKLET
A KIFIZETŐ ÜGYNÖKSÉGEK SZÁMLÁINAK AZ ELSZÁMOLÁSA
2005-es pénzügyi év
A tagállamokról behajtható vagy azoknak kifizetendő összeg

Tagállam	2005 - a kifizető ügynökségek kiadásai, amelyekre vonatkozóan a számlákat		a + b összesen c = a + b	Csökkentések és felfüggesztések az egész pénzügyi évre vonatkozóan (?)	Összesen, beleértve a csökkentéseket és felfüggesztéseket	A pénzügyi évre a tagállamnak fizetett előlegek	A tagállamtól behajtható (-) vagy annak kifizetendő (+) összeg (1)
	elszámolják = az éves bevallásban szereplő kiadás	elkülönítik = a havi bevallásokban szereplő kiadások összege					
AT	EUR	1 235 678 100,68	0,00	1 235 678 100,68	- 577,47	1 235 677 523,21	0,00
BE	EUR	1 034 501 918,71	0,00	1 034 501 918,71	- 45 406,30	1 034 456 512,41	- 62 212,03
CY	CYP	19 368 736,27	0,00	19 368 736,27	0,00	19 368 736,27	0,00
CZ	CZK	8 436 717 595,53	0,00	8 436 717 595,53	0,00	8 436 717 595,53	- 661 732,24
DE	EUR	6 476 183 914,94	26 602 227,25	6 502 786 142,19	- 189 199,45	6 502 596 942,74	- 536 539,97
DK	DKK	9 111 733 318,84	0,00	9 111 733 318,84	- 939 910,00	9 110 793 408,84	1 204 867,83
EE	EEK	423 453 085,44	0,00	423 453 085,44	0,00	423 453 085,44	215 633,47
EL	EUR	2 756 080 246,12	0,00	2 756 080 246,12	- 4 686 597,76	2 751 393 648,36	- 2 595 161,93
ES	EUR	6 410 489 074,04	0,00	6 410 489 074,04	- 7 601 145,47	6 402 887 928,57	- 3 600 002,79
FI	EUR	901 479 761,41	0,00	901 479 761,41	- 930 760,36	900 549 001,05	- 2 338 171,29
FR	EUR	9 969 472 798,46	0,00	9 969 472 798,46	- 935 034,13	9 968 537 764,33	- 394 644,78
HU	HUF	0,00	127 438 017 534,00	127 438 017 534,00	- 10 699 420,33	127 427 318 113,67	0,00
IE	EUR	1 807 166 374,14	0,00	1 807 166 374,14	- 3 495 598,23	1 803 670 775,91	- 2 537 023,12
IT	EUR	1 676 725 661,88	3 832 317 956,68	5 509 043 618,56	- 12 280 400,87	5 496 763 217,69	- 2 968 785,68
LT	LTL	438 876 923,13	0,00	438 876 923,13	0,00	438 876 923,13	3 719,19
LU	EUR	0,00	45 072 490,21	45 072 490,21	- 103 737,13	44 968 753,08	0,00
LV	LVL	19 175 999,48	0,00	19 175 999,48	0,00	19 175 999,48	0,00
MT	MTL	0,00	372 670,01	372 670,01	0,00	372 670,01	0,00
NL	EUR	1 256 378 655,27	0,00	1 256 378 655,27	- 266 960,04	1 256 111 695,23	- 223 072,06
PL	PLN	3 552 993 325,28	0,00	3 552 993 325,28	0,00	3 552 993 325,28	- 200 732,22
PT	EUR	801 251 123,20	91 524 070,22	892 775 193,42	- 521 198,20	892 253 995,22	396 402,59
SE	SEK	8 759 589 454,05	0,00	8 759 589 454,05	0,00	8 759 589 454,05	- 541,27
SI	SIT	7 892 952 269,55	0,00	7 892 952 269,55	0,00	7 892 952 269,55	0,00
SK	SKK	4 408 731 468,27	0,00	4 408 731 468,27	0,00	4 408 731 468,27	0,00
UK	GBP	2 911 077 146,20	0,00	2 911 077 146,20	- 6 934 201,25	2 904 142 944,95	272 895,94

(1) A tagállamtól behajtható vagy annak kifizetendő összegek számításánál figyelembe kell venni az elszámolt kiadásra vonatkozó éves bevallás összegét (a oszlop) vagy az elkülönített kiadásokra vonatkozó havi bevallások összegét (b oszlop).

(2) Azon csökkentéseket és felfüggesztéseket veszik figyelembe az előlegrendszerben, amelyekhez elsősorban a 2005. augusztusában, szeptemberében és októberében megállapított fizetési határidők figyelembe vételének elmulasztásából eredő korrekciókat számítják hozzá.

III. MELLÉKLET

A KIFIZETŐ ÜGYNÖKSÉGEK SZÁMLÁINAK AZ ELSZÁMOLÁSA

2005-es pénzügyi év

Azon kifizető ügynökségek jegyzéke, amelyek számláit elkülönítik, és amelyek egy későbbi elszámolási határozat tárgyát képezik

Tagállam	Kifizető ügynökség
Németország	Bayern Umwelt
Magyarország	ARDA
Olaszország	AGEA
Luxemburg	Ministère de l'Agriculture
Málta	MRAE
Portugália	IFADAP

IV. MELLÉKLET

A KIFIZETŐ ÜGYNÖKSÉGEK SZÁMLÁINAK ELSZÁMOLÁSA

2005-ös pénzügyi év – Vidékfejlesztési kiadások

Azon kifizető ügynökségek jegyzéke, amelyek számláit elkülönítik, és amelyek egy későbbi elszámolási határozat tárgyát képezik

Tagállam	Kifizető ügynökség
Magyarország	ARDA
Málta	MRAE